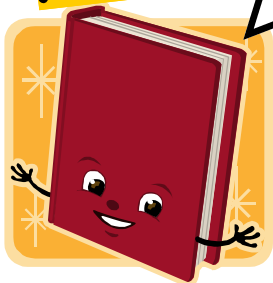


HAUR ETA GAZTE
LIBURUTEGIA



Heriotzari
buruzko
liburuak

Libros
sobre la
muerte



Haurrentzako Albumak

Álbumes infantiles

Bilduma / Colección

1. Autoestimua, konplexuak
Autoestima, complejos
2. Beldurrak
Miedos
3. Heriotzaren aurrean
Ante la muerte



www.bibliotecaspublicas.es/leioa/

Ipuinak (-7)

- **Abuela de arriba, abuela de abajo** / Tomie de Paola. (Los Piratas; 21). SM, 1994

Tomi tenía una abuela y una bisabuela y las quería muchísimo. Las llamaba abuela de arriba y abuela de abajo. Pero llegó un día, cuando Tomi creció, que las dos fueron abuela de arriba



- **Abuelita** / textos de Franz Hübner; ilustraciones de Kirsten. (La Gaviota mágica) Gaviota, 1997

Tomás es un niño afortunado, vive en una preciosa casa en el campo, con sus papás y rodeado de sus amigos los conejos. Además, Tomás tiene una abuela fenomenal a la que adora. Pero un día, la abuelita de Tomás muere y

el feliz universo el niño se derrumba. Sin embargo, y a pesar de la tristeza, Tomás llegará a entender el último y reconfortante consejo de su abuela.

- **Adio, adio!** / Testua Pello Añorga; marrazkiak Jokin Mitxelena. (Birundan; 2) Donostia: Elkar, 2003

Txantxangorri bat ikusten baldin badut nonbaiten, berehala geratzen naiz, eta "adio, adio" esaten diot. Izan ere, niretzat, txantxangorria txori bat baino gehiago baita. Eta kontatuko dut zergaitik.



- **Aitona joan egin da** / Amelie Fried; irudiak, Jacky Gleich; [euskarazko itzulpena, Ane Euba]. (Haurren aurrenak) Hiria, 2003

Brunok asko maite zuen aitona, baina aitona joan egin da.



- **Más allá del gran río** / una historia de Armin Beuscher con ilustraciones de Cornelia Haas. Juventud, 2004

Cuando la liebre se despide para siempre del Mapache, éste se pone muy triste. Sin embargo, siente que con la muerte no se acaba todo. Cuando habla de ello con sus amigos surgen nuevos recuerdos. Estos recuerdos vuelven a animarlos. Y es lo que todos necesitan. Una historia sobre la despedida y el duelo, sobre el consuelo y el ánimo.

- **El libro triste** / texto de Michael Rosen; ilustraciones de Quentin Blake; adaptación, Esther Rubio. Serres, 2004

Todos tenemos alguna tristeza. Quizá tú tengas alguna ahora mismo, mientras lees esto. Lo que pone triste a Michael Rosen es pensar en su hijo Eddie, que murió. En este libro escribe sobre su tristeza y cómo le afecta, y alguna de las cosas que hace para sobrellevarla. Esta es una historia muy personal dirigida a todo el mundo: sepas o no lo que es estar profundamente triste, su sinceridad seguramente te conmovirá.

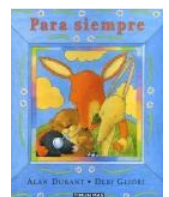


- **Betiko** / Alant Durant; ilustrazioak, Debi Gliori; itzulpena, Joxan Ormazabal. Tartalo, 2005

- **Para siempre** / Alan Durant; ilustrado por Debi Gliori; traducción Gemma Pérez. Barcelona: Timun Mas, 2004

Igaraba, Sator, Azeri eta Erbi batera bizi ziren basoko etxetxo hartan. Oso maite zuten denek elkar eta familia zorientzua zen. Baina egunen batez Azeri gaixotu egin zen. Argalduz zihoan eta triste zegoen. Goiz batean basora joan zen bakarrik eta ez zen itzuli.

Nutria, Topo, Zorro y Liebre vivían juntos en una casa del bosque. Eran una familia feliz y todos se querían mucho. Pero un día, Zorro enfermó, fue adelgazando y estaba triste. Una mañana se fue solo al bosque y no volvió.



- **Una casa para el abuelo** / Grassa Toro; Isidro Ferrer. Sin sentido, 2005

Enterramos al abuelo, y nos pusimos a construir la casa justo encima. Ahora vivimos todos juntos, cada uno a su manera.



- **¿Cómo es posible??! La historia de Elvis** / Peter Schössow; traducción de Eduardo Martínez. Lóguez, 2006

Abrió su bolso rojo chillón de abuela, lo puso delante de nuestras narices y se echó a llorar.

^... mi Elvis!!!"

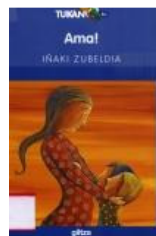
En el bolso se encontraba un pequeño pájaro amarillo y estaba muerto.

- **Ez da erraza, katagorri** / Elisa Ramón; irudiak Rosa Osuna; euskarazko bertsioa, Koldo Izagirre. (Amets egiteko liburuak) Kalandraka, 2003

- **iMamá!** / Iñaki Zubeldia; ilustraciones, Valentí Gubianas. (Tucán 6+) Edebé, 2006

- **Ama!** / Iñaki Zubeldia; Valentí Gubianas. Giltza, 2006

Sei urte nituela hasi zen dena. Ez naiz zehatz gogoratzen, baina gau batean aita eta ama beste egunetan bezala ez zeudela konturatu nintzen. Amari negar malkoren batzuk erori zitzaizkion eta aitak goxo-goxo hitz egiten zion, lepoa eta sorbalda laztanduz, eta lasai egoteko esanez, amari gaitz bat azaldu zitzaiola eta ebakuntza bat egin behar omen ziotela, baina lasai egoteko.



- **El pato y la muerte** / Wolf Erlbruch. Ed. Barbara Fiore, 2007

Desde hacía tiempo, el pato notaba algo extraño.

- ¿Quién eres? ¿Por qué me sigues tan de cerca y sin hacer ruido?

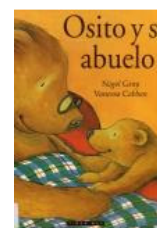
La muerte le contestó:

- Me alegro de que por fin me hayas visto. Soy la muerte.

- **Elurrezko pilotak** / Antton Kazabon; marrazkiak, Aitziber Alonso. (Mendi sorgindua) Aizkorri, 2006



Mendi tontor handi-handi baten azpiko borda zahar batean bizi da Goiara neska ttiki-ttikia bere aitona Erramunekin. Aita ikazkina da eta urtean behin baino ez doa opariek elurrezko pilotak botatzera bordako atera. Goiararen ama mendi-tontorrean dagoela esaten dute eta egun batean, neskatoa mendira igoten da bere bila.



- **Osito y su abuelo** / Nigel Gray; ilustraciones de Vanessa Cabban; traducción, Carlota Rubies. Barcelona: Timun Mas, 1999

Nada le gustaba más a Osito que visitar a su abuelo cada viernes. Merendaban juntos y luego subía a la casa del árbol en el jardín para contemplar el mundo desde allí. Pero un buen día se llevaron al abuelo al

hospital. Estaba demasiado débil para seguir explicándole a Osito sus historias. Esta vez fue Osito quien contó una historia y cuando acabó, el abuelo cayó en el más profundo de los sueños.

- **Estirar la pata o Cómo envejecemos** / Babette Cole; traducción, Margarida Trias. Destino, 1996



O cómo de ser bebés con cuatro pelos pasamos a tener ochenta años y estar calvos y algo arrugados...



- **Libro de la otra vida; Libro de la vida** / texto, María M. Vassart; ilustración, Ángels Comella. Montena, 1996

Un cuento presentado en forma de libro reversible con el que mediante diálogos de los niños con sus padres se pretende ayudar a padres y educadores a responder preguntas comprometidas acerca del nacer y el morir.

Nobelak (+ 7)

- **Canción de pájaros muertos** / Marc Talbert; traducción del inglés, José Enrique Cubedo; ilustraciones, Antonio Tello. (El barco de vapor; 152. Serie roja) SM, 1989

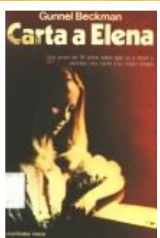


Tras una prueba de natación, Matt, su madre y su hermana regresan a casa en coche. Para las dos mujeres será el último viaje, pues un alcoholico se les echa encima con su automóvil. A partir de ese momento, Matt deberá comenzar una nueva vida. Y no será nada fácil.

Marc Talbert decidió escribir este libro a raíz de la muerte en accidente de tráfico de uno de sus alumnos.

- **Carta a Elena** / Gunnel Beckman; traducción de Hernán Sabaté. (Fontana joven) Martinez Roca, 1979

Annika tiene diecinueve años y vive en Suecia. Su padre ha muerto y su madre trabaja en un hospital del Pakistán. Está sola. Cierta día descubre por accidente que está enferma de leucemia –una enfermedad incurable de la sangre- y que sus días de vida están contados. Decide buscar refugio en una cabaña entre la nieve invernal de un apartado lugar y escribir una carta a su mejor amiga, Elena, en la que vuelca toda su desesperación y su incapacidad de aceptar la muerte.



- **Donde esté mi corazón** / Jordi Sierra i Fabra; ilustraciones Teo Puebla. (Periscopio; 61) Edebé, 1998

La vida de Montse ha cambiado por completo: un hecho imprevisible ha sacudido sus cimientos. Ha estado a las puertas de la muerte, pero ha vencido, aunque el precio es muy duro. Ahora en su vida hay un antes y un después. Y mientras trata de recuperar su sonrisa, aparece Sergio, la esperanza. Tal vez, el amor.

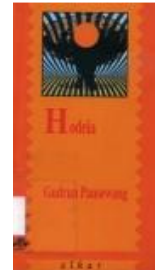


- **Hamabi galdera pianoari** / Juan Kruz Igerabide. (Ostiral Saila; 14) Alberdania, 1999

Ama hil, eta pianoaren aurrean hamalau urteko neska batek egiten duen barne-bakarrizketan oinarritutako nobela hau heriotzari buruzko hausnarketa bat da, baina ez era intelektual batean emana, nerabeak, gauzak pentsatu baino, sentitu egiten baititu.



- **Hodeia** / Gudrun Pausewang; itzultzailea, Xabier Mendiguren. (Branka; 15) Elkar, 1991



Janna Bertak 14 urte ditu inguruko zentral nuklear batean istripua gertatzen denean. Leherketaren ondorio guztiak ezagutuko ditu Jannak: senideen galera, erradioaktibitatearen gaixotasunak eta kusatuekiko bazterketa.

- **Joel** / Isabel-Clara Simó; apéndice de Domingo Ródenas de Moya; traducido del catalán por Silvia Senz. (Alba joven; 11) Alba, 1997

Mi madre y mi perro murieron el mismo día. Yo tenía doce años. Desde entonces, todo fue distinto, y al cabo de un tiempo estuve a punto de morir. Y salí adelante. No obstante, tuve que guardar cama tres años. Durante mi convalecencia redescubrí y aprendí a querer a papá, aquél desconocido. Supe lo que era querer y ser querido. Y, por encima de todo, conocí a Marta.



- **Los ojos de Ana Marta** / Alice Vieira; traducción del portugués, Maribel López Habela y José A. Barriuso. (El barco de vapor. Serie roja; 74) SM, 1994



Ana Marta no es la protagonista de este libro. Es Marta, su hermana. Este relato es como un fado, una canción portuguesa melancólica y triste que guarda secretos difíciles de desvelar.

- **Primos** / Virginia Hamilton; traducción de Amalia Bermejo. Alfaguara, 1994



Camy, vive con us madre y su hermano, pero pasa mucho tiempo sola y echa de menos a su abuela, que está en una residencia de anciano. Tiene mucho trato con sus tres primos. Richie es una fuente de problemas. Elodie, además

de prima, es su amiga. Y a patty Ann no la puede soportar, tan guapa, tan lista, tan mimada... Desearía que desapareciese, como en las películas de ciencia ficción. Y si esto ocurriese... ¿qué pasaría?

- **Tres amigos en busca de un muerto** / Kazumi Yumoto; traducción del alemán, Begoña Llovet. (Gran angular; 169) SM, 1997

¿Qué ocurre cuando uno muere?, se preguntan Kiyama, Yamashita, y Kawabe a raíz de la muerte de la abuela de Yamashita. Y los tres deciden que la mejor manera de averiguarlo es ver a un muerto. Con semejante propósito comienzan a espiar secretamente a un viejo solitario de la vecindad, que parece estar próximo a su última hora. Pero el viejo descubre a sus espías y reacciona con recelo y mal humor.

- **Una mano tendida** / Renate Welsh; traducido por L. Rodríguez López. (La joven colección; 37) Lóguez, 1994



Nickel, una chica austriaca, aprovecha sus vacaciones del Instituto para visitar a su abuela inglesa, internada en una clínica para enfermos terminales de cáncer. Lo que inicialmente debería ser una corta visita, se convierte en una estancia de varias semanas que le llevará a cuestionar muchos de los valores que hasta entonces habían determinado su vida de adolescente.



- **Aitaxo balkoian dago** / Seve Calleja; Belén Lucas-en marrazkiak; Jon Suarez-en itzulpena. (Epotxak eta erraldoiak. Sail laranja) Desclée de Brouwer, 1997

Karlari ahatea hil zitzaionean, aitaxok balkoiko lorontzi batean lurperatu zuen. Eta Anttonen arratoiekin ere berdín egin zuen. Neba-arreba biok badakite zer den izaki maitea galtzea, baina non aurkitu berriro ere. Eta ez dira heriotzaz hitz egiteko beldur, nahiz eta, amaren arabera, heriotza gauza tristen zakukoa izan, gerrak, pobrezia eta gaisotasunak bezalaxe.

- **Ahate pobreen urmaela** / Fina Caslderrey; ilustratzailea Teo Puebla. (Tukan; 26) Edebé-Giltza, 1998



Aitonak eta biok promesa bat egin genuen, eta hori da sekretu guai-guai bat. Ezin diogu inori esan gauza horiei buruz hitz egiten dugunik. Aita eta ama ez dutenez aitonarekin horretaz hitz egin nahi, nirekin besterik ezin du hitz egin.

- Eta... nola joango zara zerura, aitona? Hegazkinez?
- Beharbada itsasuntziz, ez dakit. Niri zera gustatuko litzaidake..., esaiozu amari nahi duzunean, berak ez baitit uzten gauza hauei buruz hitz egiten. Ba esaiozu nire errautsak itsasora botatzea gustatuko litzaidakeela.

- **Bandera** / Mario Lodi; traducción de Mario Merlino; ilustraciones de Clara Pérez Escrivá. (Juvenil Alfaguara; 355) Alfaguara, 1989
- **Talai** / Mario Lodi; Koldo Biguriren itzulpena; Jose Tellaetxe Isusiren marrazkiak. (Epotxak eta erraldoiak. Sail Laranja) Desclée de Brouwer, 1994



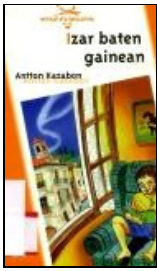
La historia que narra este libro se basa en la vida de un árbol –un cerezo–, sujeto a los ciclos de la naturaleza. Pero la auténtica protagonista es Bandera, una hoja rebelde que, en la punta de la rama más alta, se resiste a morir porque desea saber lo que vendrá luego.

Urtaroak aurrera, gereziondo zaharra esnatu eta berarekin batera natura osoa iratzarriko da. Hosto berrien pasadizuak jaingongo ditugu, baina azken ueña heltzen zaienean, heriotz-haizea iristean. Baina Talai hostoak ez du besteekin batera hil nahi izango. Heriotz-haizeari aurre egin ondoren, negua ere ezagutuko du eta tente jarraituko du, hurrengo udaberria heldu arte.



- **Hiltzen bazara, ikusiko duzu...** / egilea, Seve Calleja; marrazkilaria, Sofía Balzola; itzultzailea, Tomas Sarasola. (Gaztaro bilduma; 3) Ibaizabal, 1994

Apendizitis ebakuntza bat dela eta, Aiala hospitalean dago, eta bertan, gaisorik dauden neska-mutiko asko ezagutuko ditu. Adiskideak egiten dira, eta bakoitza liburuko pertsonaia batekin identifikatzen da. Hitz egingo dute, hospitaletik gora eta behera ibiliko dira, hiltzea eta zerura joatea zer den imajinatuko dute. Nobelak, modu atsegin eta desmitifikatzailean, protagonistak gaixotasun eta heriotzaren idearen aurrean dituen erreakzioak kontatzen ditu.



- **Izar baten gainean** / Antton Kazabon; Javier Erostarbe-ren marrazkiak. (Ipotxak eta erraldoiak. Sail laranja) Desclée de Brouwer, 1998

Ines triste bizi zen aita galdu zuenetik. Lehen hain neska bizia eta alaia zena, zeharo goibeldu zen. Itzalita bezala gelditu zen gaixoa. Haren begiak ez ziren lehengoak, ez haren begiratuak zuen lehengo brilorik. Baina uda gainean zegoen, eta amak bazuen eguzkiaren printzek alabatxoa berpiztuko zuten esperantza.

- **Martinellok ez du kukurik entzuten** / Pako Aristi; marrazkiak, Jon Zabaleta. 3. argit. zuz. eta egun. (Igelio igela; 24) Erein, 2000



Belandia herrian bizi da Martinello. Mutiko argiak Simenote Loroix herriko organista du lagun eta kontu eta kanta ematen dute eguna. Baina heriotzak ere egingo du bisita Belandiara, eta Martinelloren osaba eramango du.



- **Amona bizikletan** / egilea, Joxantonio Ormazabal; marrazkilaria, Jokin Mitxelena. (Kuku; 7) Elkarlanean, 2001

- **Mundua ez da, eta ez da ere ez!** / Antton Dueso; Miel Anjel Elustondoren moldapena eta itzulpena. (Ipotxak eta erraldoiak. Sail gorria) Desclée de Brouwer, 2002

Burua jira eta ondoko ohatilan konkorr bat ikusi nuen mugitzen izara zuriaren azpian. Bat-batean, izara kendu eta agure xahar ximela azaldu zen, nire adinekoa edo, eta ni bezala jantzita: ospitaleko kamisoi barregarria zeraman soienan.

-Goazen, zaintzaileak etorri baino lehen!

Eta lagun ezezagunak bultzatuta, leihotik atera ginen, teilatura. Ezertarako denborarik eman gabe, zerutik behera zuzen-zuzen zetorren soka jarri zidan eskura.



- **Sadako eta paperezko mila kurriloak** / Eleanor Coerr; marrazkiak, Ronald Himler; itzulpena, Maite Solozabal. (Mendi sorgindua) Aizkorri, 1997
- **Sadako y las mil grullas de papel** / Eleanor Coerr; ilustrado por Ronald Himler; traducción, Teresa Mlawer. (Montaña encantada) Everest, 1996

Sadako Sasakik hamabi urte baino ez zituen hil zenean. Bi urte zituel, bonba atomiko ikaragarri bat jaurti zuten bere hirian, Hisohisman. Handik hamar urtera leuzemiza gaixotu zen, bonba haren erradiazioen ondorioz. Hospitalean zegoela, Chizuko bere lagunak paperezko mila kurriloen ixtorioa kontatzen dio: dirudienez, gaixorik baldin bazaude eta paperezko mila kurrilo egiten baldin badituzu, jainkoek osatu egingo zaituzte. Beraz, Sadakok mila kurrilo egitea hartuko du mugatzat. Baina 644 baino ez zituenean heriotza heldu zitzaion...



Sadako Sasaki tenía tan sólo doce años cuando murió. Una terrible bomba atómica fue lanzada sobre su ciudad, Hiroshima, en Japón, cuando ella contaba dos años de edad. Diez años más tarde, enfermó de leucemia como resultado de la radiación de aquella bomba. Cuando está en el hospital, su amiga Chizuko le cuenta la historia de las mil grullas de papel. La historia es que si estas enfermo y haces mil grullas de papel, los dioses te curarán de la enfermedad que tienes. Así es que Sadako hizo una meta de hacer mil grullas de papel. Sin embargo, cuando ella murió solo tenía 644 arullas completadas...

- **Mamá se ha marchado** / Christoph Hein; traducción de María del Carmen Muñoz. -- Madrid : SM, 2005

Ula vive en su casa con su padre (un reconocido escultor), su madre y sus dos hermanos mayores. Todo está bien, las cosas siguen su rumbo. Pero, de repente, ya nada es igual. Aunque no quería, mamá se ha marchado, y los que quedan tienen que aprender a vivir de otra manera. Con gran delicadeza, el autor muestra a los pequeños lectores lo fina que es la línea divisoria entre la vida y la muerte.

